Deutschland / Germany
GARDENA GmbH
Central Service
Hans-Lorenser-Straße 40
D-89079 Ulm
Produktfragen:
(+49) 731 490-123
Reparaturen:
(+49) 731 490-290
service@gardena.com

Albania
COBALT Sh.p.k.
Rr. Siri Kodra
1000 Tirana

Argentina
Husqvarna Argentina S.A.
Av.del Libertador 5954 –
Piso 11 – Torre B
(C1428ARP) Buenos Aires
Phone: (+54) 11 5194 5000
info.gardena@
ar.husqvarna.com

Armenia
Garden Land Ltd.
61 Tigran Mets
0005 Yerevan

Australia
Husqvarna Australia Pty. Ltd.
Locked Bag 5
Central Coast BC
NSW 2252
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400
customer.service@
husqvarna.com.au

Austria / Österreich
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

Azerbaijan
Firm Progress
a. Aliyev Str. 26A
1052 Baku

Belgium
GARDENA Belgium NV/SA
Sterrebeekstraat 163
1930 Zaventem
Phone: (+32) 2 7 20 92 12
Mail: info@gardena.be

Bosnia / Herzegovina
SILK TRADE d.o.o.
Industrijska zona Bukva bb
74260 Tešanj

Brazil
Husqvarna do Brasil Ltda
Av. Francisco Matarazzo,
1400 – 19º andar
São Paulo – SP
CEP: 05001-903
Tel: 0800-112252
marketing.br.husqvarna@
husqvarna.com.br

Bulgaria
Хускварна България ЕООД
Бул. „Андрей Ляпчев" № 72
1799 София
Тел.: (+359) 02/9753076
www.husqvarna.bg

Canada / USA
GARDENA Canada Ltd.
100 Summerlea Road
Brampton, Ontario L6T 4X3
Phone: (+1) 905 792 93 30
info@gardenacanada.com

Chile
Maquinarias Agroforestales
Ltda. (Maga Ltda.)
Santiago, Chile
Avda. Chesterton
8355 comuna Las Condes
Phone: (+56) 2 202 4417
Dalton@maga.cl
Zipcode: 7560330

Temuco, Chile
Avda. Valparaíso # 01466
Phone: (+56) 45 222 126
Zipcode: 4780441

China
Husqvarna (China) Machinery
Manufacturing Co., Ltd.
No. 1355, Jia Xin Rd.,
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,
Shanghai
201801
Phone: (+86) 21 59159629
Domestic Sales
www.gardena.com.cn

Colombia
Husqvarna Colombia S.A.
Calle 18 No. 68 D-31, zona
Industrial de Montevideo
Bogotá, Cundinamarca
Tel. 571 2922700 ext. 105
jairo.salazar@
husqvarna.com.co

Costa Rica
Compania Exim
Euroiberoamericana S.A.
Los Colegios, Moravia,
200 metros al Sur del Colegio
Saint Francis – San José
Phone: (+506) 297 68 83
exim_euro@racsa.co.cr

Croatia
SILK ADRIA d.o.o.
Josipa Lončara 3
10090 Zagreb
Phone: (+385) 1 3794 580
silk.adria@zg.t-com.hr

Cyprus
Med Marketing
17 Digeni Akrita Ave
P.O. Box 27017
1641 Nicosia

Czech Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 100 425
servis@cz.husqvarna.com

Denmark
GARDENA / Husqvarna
Consumer Outdoor Products
Salgsafdelning Danmark
Box 9003
S-200 39 Malmö
info@gardena.dk

Dominican Republic
BOSQUESA, S.R.L
Carretera Santiago Licey
Km. 5 ½
Esquina Copal II.
Santiago
Dominican Republic
Phone: (+809) 736-0333
joserbosquesa@claro.net.do

Ecuador
Husqvarna Ecuador S.A.
Arupos E1-181 y 10 de
Agosto Quito, Pichincha
Tel. (+593) 22800739
francisco.jacome@
husqvarna.com.ec

Estonia
Husqvarna Eesti OÜ
Consumer Outdoor Products
Kesk tee 10, Aaviku küla
Rae vald
Harju maakond
75305 Estonia
kontakt.etj@husqvarna.ee

Finland
Oy Husqvarna Ab
Consumer Outdoor Products
Lautatarhankatu 8 B / PL 3
00581 HELSINKI
info@gardena.fi

France
Husqvarna France
9/11 Allée des pierres mayettes
92635 Gennevilliers Cedex
France
http://www.gardena.com/fr
N° AZUR: 0 810 00 78 23
(Prix d'un appel local)

Georgia
ALD Group
Beliashvili 8
1159 Tleilisi

Great Britain
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Greece
Π. ΠΑΠΑΔΟΠΟΥΛΟΣ ΑΕΒΕ
Λεωφ. Αθηνών 92
Αθήνα
Τ.Κ.104 42
Ελλάδα
Τηλ. (+30) 210 5193100
info@papadopoulos.com.gr

Hungary
Husqvarna Magyarország Kft.
Ezred u. 1-3
1044 Budapest
Telefon: (+36) 1 251-4161
vevoszolgalat.husqvarna@
husqvarna.hu

Iceland
Ó. Johnson & Kaaber
Tunguhalsi 1
110 Reykjavik
ooj@ojk.is

Ireland
Husqvarna UK Ltd
Preston Road
Aycliffe Industrial Park
Newton Aycliffe
County Durham
DL5 6UP
info.gardena@
husqvarna.co.uk

Italy
Husqvarna Italia S.p.A.
Via Como 72
23868 VALMADRERA (LC)
Phone: (+39) 0341.203.111
info@gardenaitalia.it

Japan
KAKUICHI Co. Ltd.
Sumitomo Realty &
Development Kojimachi
BLDG., 8F
5-1 Nibanncyo
Chiyoda-ku
Tokyo 102-0084
Phone: (+81) 33 264 4721
m_ishihara@kaku-ichi.co.jp

Kazakhstan
LAMED Ltd.
155/1, Tazhibayevoi Str.
050060 Almaty
IP Schmidt
Abayavenue 3B
110 005 Kostanay

Korea
Kyung Jin Trading CO.,LTD.
107-4, SunDuk Bld.,
YangJae-dong,
Seocho-gu,
Seoul, (zipcode: 137-891)
Phone: (+82) (0)2 574-6300

Kyrgyzstan
Alye Maki
av. Moladaya Guardir J 3
720014
Bishkek

Latvia
Husqvarna Latvija
Consumer Outdoor Products
Bākūžu iela 6
LV-1024 Rīga
info@husqvarna.lv

Lithuania
UAB Husqvarna Lietuva
Consumer Outdoor Products
Ateities pl. 77C
LT-52104 Kaunas
centras@husqvarna.lt

Luxembourg
Magasins Jules Neuberg
39, rue Jacques Stas
Luxembourg-Gasperich 2549
Case Postale No. 12
Luxembourg 2010
Phone: (+352) 40 14 01
api@neuberg.lu

Mexico
AFOSA
Av. Lopez Mateos Sur # 5019
Col. La Calma 45070
Zapopan, Jalisco
Mexico
Phone: (+52) 33 3818-3434
icornejo@afosa.com.mx

Moldova
Convel S.R.L.
290A Muncesti Str.
2002 Chisinau

Netherlands
GARDENA Nederland B.V.
Postbus 50176
1305 AD ALMERE
Phone: (+31) 36 521 00 00
info@gardena.nl

Neth. Antilles
Jonka Enterprises N.V.
Sta. Rosa Weg 196
P.O. Box 8200
Curaçao
Phone: (+599) 9 767 66 55
pgm@jonka.com

New Zealand
Husqvarna New Zealand Ltd.
PO Box 76-437
Manukau City 2241
Phone: (+64) (0) 9 9202410
support.nz@husqvarna.co.nz

Norway
GARDENA
Husqvarna Consumer
Outdoor Products
Salgskontor Norge
Kleverveien 6
1540 Vestby
info@gardena.no

Peru
Husqvarna Perú S.A.
Jr. Ramón Cárcamo 710
Lima 1
Tel: (+51) 1 3320400 ext. 416
juan.remuzgo@
husqvarna.com

Poland
Husqvarna
Poland Spółka z o.o.
ul. Wysockiego 15 b
03-371 Warszawa
Phone: (+48) 22 330 96 00
gardena@husqvarna.com.pl

Portugal
Husqvarna Portugal, SA
Lagoa - Albarraque
2635 - 595 Rio de Mouro
Tel.: (+351) 21 922 85 30
Fax : (+351) 21 922 85 36
info@gardena.pt

Romania
Madex International Srl
Soseaua Odaii 117-123,
RO 013603 Bucureşti, S1
Phone: (+40) 21 352.76.03
madex@ines.ro

Russia / Россия
ООО „Хускварна"
141400, Московская обл.,
г. Химки,
улица Ленинградская,
владение 39, стр.6
Бизнес Центр
„Химки Бизнес Парк",
помещение ОВ02_04
http://www.gardena.ru

Serbia
Domel d.o.o.
Autoput za Novi Sad bb
11273 Belgrade
Phone: (+381) 1 18 48 88 12
miroslav.jejina@domel.rs

Singapore
Hy-Ray PRIVATE LIMITED
40 Jalan Pemimpin
#02-08 Tat Ann Building
Singapore 577185
Phone: (+65) 6253 2277
shiying@hyray.com.sg

Slovak Republic
Husqvarna Česko s.r.o.
Türkova 2319/5b
149 00 Praha 4 – Chodov
Bezplatná infolinka:
800 154 044
servis@sk.husqvarna.com

Slovenia
Husqvarna Austria GmbH
Industriezeile 36
4010 Linz
Tel.: (+43) 732 77 01 01-485
service.gardena@
husqvarnagroup.com

South Africa
Husqvarna
South Africa (Pty) Ltd
Postnet Suite 250
Private Bag X6,
Cascades, 3202
South Africa
Phone: (+27) 33 846 9700
info@gardena.co.za

Spain
Husqvarna España S.A.
Calle de Rivas nº 10
28052 Madrid
Phone: (+34) 91 708 05 00
atencioncliente@gardena.es

Suriname
Agrofix n.v.
Verlengde Hogestraat # 22
Phone: (+597) 472426
agrofix@sr.net
Pobox : 2006
Paramaribo
Suriname – South America

Sweden
Husqvarna AB
S-561 82 Huskvarna
info@gardena.se

Switzerland / Schweiz
Husqvarna Schweiz AG
Consumer Products
Industriestrasse 10
5506 Mägenwil
Phone: (+41) (0) 62 887 37 90
info@gardena.ch

Turkey
GARDENA Dost Diş Ticaret
Mümessillik A.Ş.
Sanayi Çad. Adil Sokak
No: 1/B Kartal
34873 Istanbul
Phone: (+90) 216 38 93 939
info@gardena-dost.com.tr

Ukraine / Україна
ТОВ «Хусварна Україна»
вул. Васильківська, 34,
офіс 204-г
03022, Київ
Тел. (+38) 044 498 39 02
info@gardena.ua

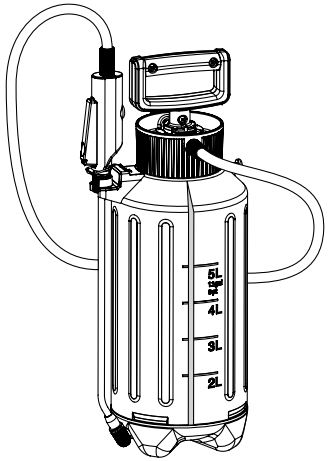
Uruguay
FELI SA
Entre Ríos 1083 CP 11800
Montevideo – Uruguay
Tel: (+598) 22 03 18 44
info@felisa.com.uy

Venezuela
Corporación Casa y Jardín C.A.
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.
Colinas de Bello Monte.
1050 Caracas.
Tlf: (+58) 212 992 33 22
info@casayjardin.net.ve

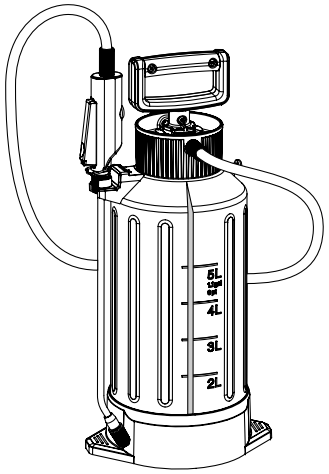
822-20.960.03/0815
© GARDENA Manufacturing GmbH
D-89070 Ulm
http://www.gardena.com

GARDENA®

EAC



5 l Art. 822



5 l Art. 828

D **Betriebsanleitung**
Drucksprüher

GB **Operating Instructions**
Pressure Sprayer

F **Mode d'emploi**
Pulvérisateur

NL **Gebruiksaanwijzing**
Drukspuit

S **Bruksanvisning**
Tryckspruta

DK **Brugsanvisning**
Tryksprøjte

FI **Käyttöohje**
Paineruisku

N **Bruksanvisning**
Trykksprøyte

I **Istruzioni per l'uso**
Irroratore a pressione

E **Instrucciones de empleo**
Pulverizador a presión

P **Manual de instruções**
Pulverizador de pressão

PL **Instrukcja obsługi**
Opryskiwacz ciśnieniowy

H **Használati utasítás**
Nyomáspermetező

CZ **Návod k obsluze**
Tlakový rozprašovač

SK **Návod na obsluhu**
Tlakový rozprašovač

GR **Οδηγίες χρήσης**
Ψεκαστήρας Προπίεσης

RUS **Инструкция по эксплуатации**
Опрыскиватель

SLO **Navodilo za uporabo**
Tlačni škropilnik

HR **Uputa za upotrebu**
Pneumatska prskalica

SRB **Uputstvo za rad**
BIH Prskalica pod pritiskom

UA **Інструкція з експлуатації**
Обприскувач

RO **Instrucțiuni de utilizare**
Pulverizator cu precompresie

TR **Kullanma Kılavuzu**
Basınçlı Sprey

BG **Инструкция за експлоатация**
Пръскачка

AL **Manual përdorimi**
Bombol sprucimi me presion

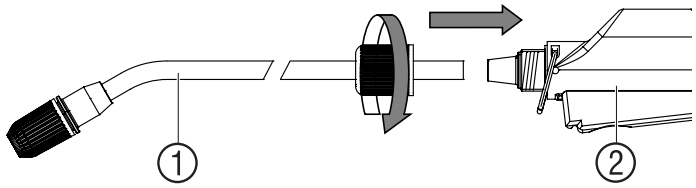
EST **Kasutusjuhend**
Survepihusti

LT **Naudojimosi instrukcija**
Slėginis purkštuvas

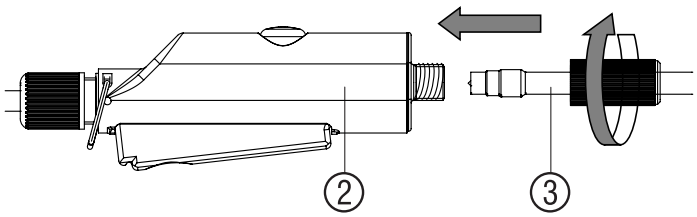
LV **Lietošanas instrukcija**
Spiediena smidzinātājs

SA **دليل التشغيل**
بخاخة الضغط

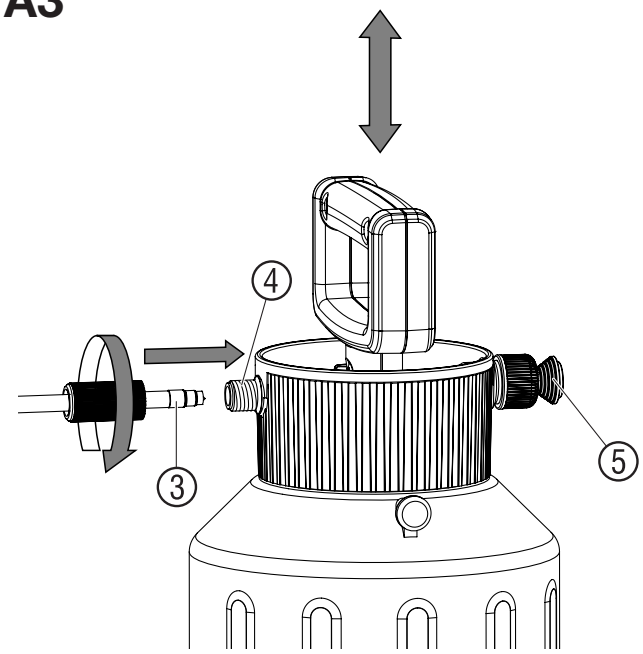
A1



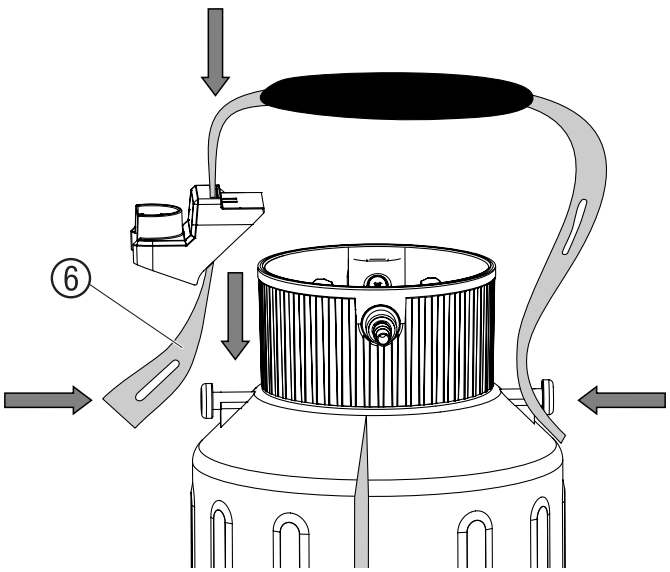
A2



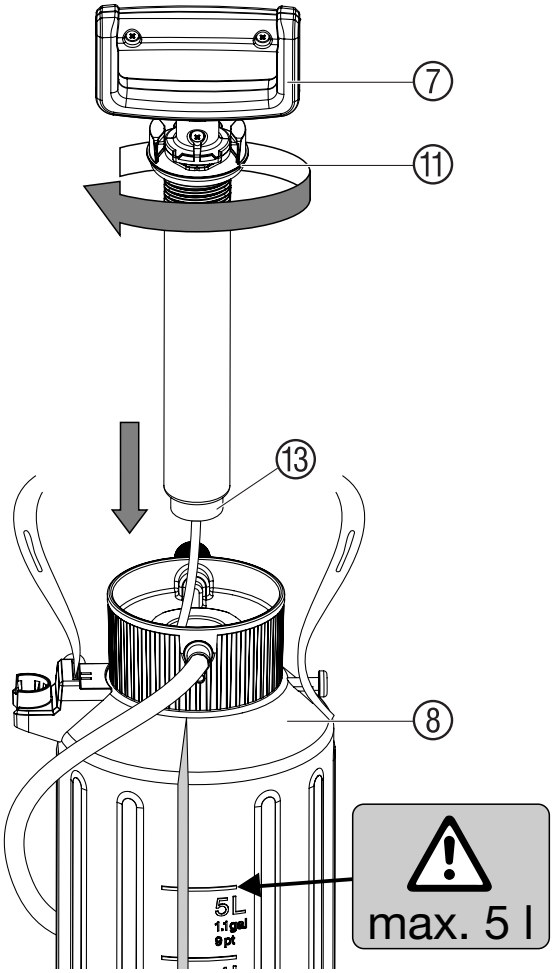
A3



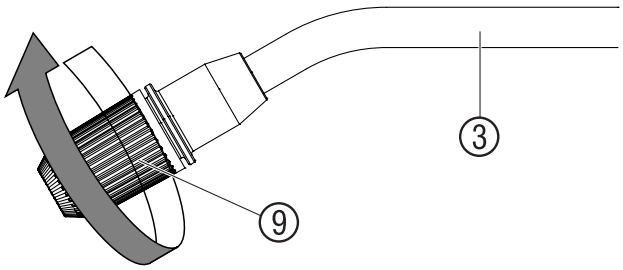
A4



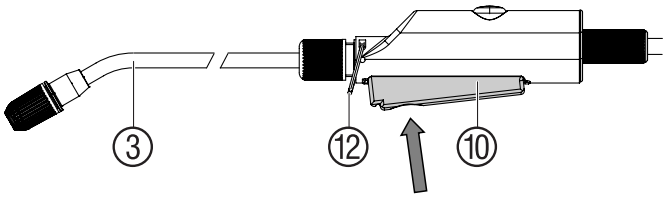
B1



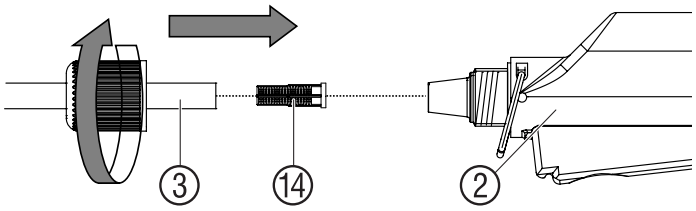
B2



B3



C1



GARDENA Prskalica pod pritiskom 5 l

Ovo je prevod originalnog, nemačkog uputstva.
Molimo Vas da pažljivo pročitate ovo uputstvo i da se pridržavate navedenih instrukcija. Upoznajte se uz pomoć ovog uputstva sa principom rada prskalice pod pritiskom, načinom rukovanja kao i sigurnosnim napomenama. Iz bezbednosnih razloga ovu prskalicu pod pritiskom ne smeju koristiti deca i mlađi od 16 godina, kao ni osobe koje nisu upoznate s ovim uputstvom.
Molimo Vas da ovo uputstvo čuvate na sigurnom mestu.

1. Oblast primene GARDENA prskalice pod pritiskom

Namena:
GARDENA prskalica pod pritiskom je namenjena za rasipanje tečnih pesticida koji ne sadrže rastvarače[1)], herbicida za suzbijanje korova[1)], đubriva[1)], sredstava za čišćenje stakla[1)], voska za automobile i konzervansa[1)] u privatne svrhe u kući ili bašti. Ne sme se primenjivati u javnim objektima, parkovima, sportskim dvoranama, kao ni u poljoprivredi i šumarstvu. Uvažavanje instrukcija sadržanih u priloženom uputstvu koje je izdao proizvođač uređaja predstavlja preduslov za propisno korišćenje prskalice pod pritiskom.

[1)] Smeju se koristiti samo sredstva (iz specijalizovanih trgovina) dozvoljena u skladu sa Zakonom o sredstvima za zaštitu bilja kao i Zakonom o sredstvima za pranje i čišćenje.

Pažnja:
Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda GARDENA prskalica pod pritiskom se sme koristiti samo za rasipanje tečnih sredstava koje odobrava proizvođač. Zabranjeno je rasipanje kiselina, sredstava za dezinfekciju i impregnaciju, agresivnih deterdženata koji sadrže rastvarače, benzina ili ulja za prskanje. Preporučuje se korišćenje samo onih sredstava za zaštitu bilja koje dozvoljava nemački Biološki zavod za poljoprivredu i šumarstvo. U trenutku proizvodnje uređaja proizvođaču nisu poznata nikakva štetna dejstva odobrenih sredstava za tretiranje bilja na materijale uređaja. Prilikom rasipanja insekticida, herbicida i fungicida odnosno tečnih sredstava za raspršivanje neophodno je pridržavati se posebnih zaštitnih mera.

2. Sigurnosne napomene

Opasnost od nanošenja telesnih povreda:
Dok je prskalica pod pritiskom, nemojte je otvarati niti odvijati mlaznicu.
Zbog opasnosti od nanošenja telesnih povreda prskalicu pod pritiskom nemojte priključivati na kompresore. Prskalicu uvek postavite uspravno pre nego što izvučete sigurnosni ventil nadpritiska ⑤ (slika **A3**).
Pre svakog otvaranja prskalice u potpunosti rasteretite uređaj izvlačenjem sigurnosnog ventila nadpritiska.
Opasnost! Tokom montaže može doći do gutanja malih delova, a postoji opasnost i od gušenja kesom od polietilena. Malu decu udaljite od mesta montaže.

Rukovanje:
Pre svakog korišćenja uvek vizuelno proverite stanje prskalice.
Prskalicu nemojte nikada ostavljati duže vreme bez nadzora dok joj se rezervoar nalazi pod pritiskom. Decu držite podalje od uređaja.
Na Vama leži odgovornost za bezbednost drugih. Ne izlažite prskalicu pod pritiskom visokim temperaturama. Rukom čvrsto zavijte ručku ⑦ (ne koristite alat) pazeći pri tom na ispravan položaj prstenastog zaptivača ⑪ (slika **B1**).

Čišćenje:
Nakon svake uporabe ispustite tlak, ispraznite spremnik, pažljivo ga očistite, isperite čistom vodom i očistite filtar ⑭. Potom prskalicu ostavite otvorenu kako bi se osušila. Preostale tečnosti ne izlivajte u kanalizaciju (komunalne službe za uklanjanje otpada). Radi sprečavanja eventualnih hemijskih reakcija prkalicu pod pritiskom treba očistiti pri svakoj zameni sredstva za prskanje. U slučaju korišćenja više prskalica pod pritiskom rezervoar i ručka se ne smeju međusobno zameniti.

Skladištenje:
Uvek potpuno ispraznite prskalicu pod pritiskom pre nego što je uskladištite (i nakon pranja vodom) i postavite je na mesto zaštićeno od mraza. Pri radu sa trajnom blokadom ⑫ (slika **B3**) treba posebno paziti i nikada ne odlagati prskalicu na duže vreme sa trajnom blokadom.

3. Montaža

A1 ***Postavljanje cevi za prskanje ① u ručni ventil ②.***

A2 ***Spajanje creva za prskanje ③ na ručni ventil ②.***

A3 ***Pričvršćivanje creva za prskanje ③ na poklopac rezervoara ④.***

A4 ***Nameštanje remena za nošenje ⑥ (art. 828 ima jastuče za nošenje preko ramena):***

4. Rukovanje

Pridržavate se sigurnosnih propisa i ispravno dozirajte sredstvo u skladu sa navodima proizvođača sredstva za prskanje.

B1 ***Odvijte ručku ⑦ i napunite rezervoar ⑧.***
PAŽNJA: U rezervoar se sme uliti najviše 5 l tečnosti.

A3 ***Pumpajte pomoću ručke ⑦.***

B2 ***Na mlaznici ⑨ podesite mlaz prskanja.***

B3 ***Pritisnite upravljački taster ⑩ i raspršite tečnost.***

5. Čišćenje

Čišćenje prskalice pod pritiskom:
Nakon prskanja tečnosti prskalicu obavezno morate očistiti.
Napunite prskalicu čistom vodom (eventualno uz dodatak sredstva za pranje), aktivirajte je i ispraznite prskajući.
Čiste se ventili, cijev za prskanje ①, mlaznica ⑨ i filtar ⑭.
Temeljno očistite eventualnu spoljašnju prljavštinu na ručki i rezervoaru, u oblasti navoja i navojnog prstenastog zaptivača ⑪.
Nakon petogodišnjeg korišćenja prskalice pod pritiskom preporučujemo obavljanje detaljne kontrole – najbolje od strane GARDENA servisne službe.

6. Otklanjanje smetnji

C1 ***Čišćenje filtra:***
→ Izvadite filtar ⑭ iz cijevi za prskanje ① pa ga očistite.

Smetnja	Moguć uzrok	Otklanjanje
Pumpa ne uspostavlja pritisak.	Sigurnosni ventil ⑤ je nezategnut.	Čvrsto zavijte sigurnosni ventil ⑤.
	Crevni priključci na rezervoaru i ručnom ventilu propuštaju.	Zategnite crevne priključke na rezervoaru i ventilu.
	Trajna blokada ⑫ na ručki je zakočena.	Otkočite trajnu blokadu ⑫ na ručki.
	Zaptivna kapica ⑬ je zaprljana/ neispravna.	Očistite ili zamenite zaptivnu kapicu ⑬.
Uprkos postojećem pritisku, prskalica ne prska ili ima slab mlaz.	Mlaznica ⑨ je začepljena.	Odvijte mlaznicu ⑨ i očistite je.
	Filtar ⑭ je začepljen.	Očistite filtar ⑭ u cijevi za prskanje.
Teška pokretljivost prilikom otvaranja rezervoara.	Pritisak rezervoara je previsok.	U potpunosti otpustite pritisak rezervoara pomoću sigurnosnog ventila nadpritiska ⑤.

U slučaju pojave drugih smetnji obratite se servisnoj službi GARDENA.

7. Za vreme nekorišćenja

Skladištenje:
1. Očistite prskalicu pod pritiskom (vidi 5. Čišćenje).
2. Čuvajte prskalicu na mestu zaštićenom od mraza.

8. Isporučivi pribor

GARDENA Konusni deo za prskanje	Sprečava rasipanje sitnih kapljica.	Br. art. 894
GARDENA Produžna cev	Produžuje cev za prskanje.	Br. art. 897

9. Tehnički podaci

Maks. količina punjenja	5 l	**Dozvoljen radni pritisak**	3 bar
Dužina cevi s mlaznicom	36 cm	**Maks. dozvoljena radna temperatura**	40 °C
Dužina creva	175 cm		

10. Garancija

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine).
Garancija se odnosi na sve bitne nedostatke koji su dokazano izazvani greškama u materijalu ili proizvodnji.
Neispravan uređaj pod garancijom se u slučaju reklamacije, po našem nahođenju ili zamenjuje novim, besprekornim uređajem ili se popravlja, ukoliko su ispunjeni sledeći uslovi:
Uređajem je rukovano stručno i u skladu sa preporukama navedenim u uputstvu za rad.
Ni kupac niti neka treća osoba nisu prethodno pokušali da ga poprave.
Ova garancija koju dajemo kao proizvođač ne dotiče se uzajamne odgovornosti koja postoji između nas i distributera odnosno prodavca.
U slučaju reklamacije molimo Vas da neispravan uređaj zajedno sa kopijom potvrde o uplati i opisom greške pošaljete s plaćenom poštarinom na servisnu adresu navedenu na poleđini.